Jdg

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Hebrew	Amharic	Strong's
וַֽיְהִ֗י	-እና-ሆነ	H1961
אַֽחֲרֵי֙	በኋላ	
מ֣וֹת	ሞት	H4194
יְהוֹשֻׁ֔עַ	ኢያሱ	H3091
וַֽיִּשְׁאֲלוּ֙	-እና-ጠየቁ	H7592
בְּנֵ֣י	ልጆች	
יִשְׂרָאֵ֔ל	እስራኤል	H3478
בַּיהוָ֖ה	-በ-እግዚአብሔር	H3068
לֵאמֹ֑ר	-ለ-ማለት	H0559
מִ֣י	ማን	H4310
יַעֲלֶה־	ይወጣል	H5927
לָּ֧נוּ	-ለ-እኛ	
אֶל־	-ወደ	H0413
הַֽכְּנַעֲנִ֛י	-ያ-ከነዓናውያን	
בַּתְּחִלָּ֖ה	-በ-መጀመሪያ	H8462
לְהִלָּ֥חֶם	-ለ-መዋጋት	
בּֽוֹ׃	-በ-እርሱ	

እንዲህም ሆነ፤ ኢያሱ ከሞተ በኋላ የእስራኤል ልጆች። ከነዓናውያንን ለመውጋት ማን በፊት ይወጣልናል? ብለው እግዚአብሔርን ጠየቁ።

2

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּ֥אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָ֖ה	እግዚአብሔር	H3068
יְהוּדָ֣ה	ይሁዳ	H3063
יַעֲלֶ֑ה	ይወጣል	H5927
הִנֵּ֛ה	እነሆ	H2009
נָתַ֥תִּי	ሰጠሁ	H5414
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הָאָ֖רֶץ	-ያ-ምድር	H0776
בְּיָדֽוֹ׃	-በ-እጅ	H3027

እግዚአብሔርም። ይሁዳ ይውጣ፤ እነሆ፥ ምድሪቱን በእጁ አሳልፌ ሰጥቻለሁ አለ።

3

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּ֣אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוּדָ֡ה	ይሁዳ	H3063
לְשִׁמְע֣וֹן	-ለ-ስምዖን	H8095
אָחִיו֩	ወንድሙ	H0251
עֲלֵ֨ה	ውጣ	H5927
אִתִּ֤י	-ከ-እኔ-ጋር	H0854
בְגוֹרָלִי֙	-በ-ዕድሌ	H1486
וְנִֽלָּחֲמָה֙	-እና-እንዋጋ	
בַּֽכְּנַעֲנִ֔י	-በ-ከነዓናውያን	
וְהָלַכְתִּ֧י	-እና-እሄዳለሁ	H1980
גַם־	ደግሞ	H1571
אֲנִ֛י	እኔ	H0589
אִתְּךָ֖	-ከ-አንተ-ጋር	H0854
בְּגוֹרָלֶ֑ךָ	-በ-ዕድልህ	H1486
וַיֵּ֥לֶךְ	-እና-ሄደ	H3212
אִתּ֖וֹ	-ከ-እርሱ-ጋር	H0854
שִׁמְעֽוֹן׃	ስምዖን	H8095

ይሁዳም ወንድሙን ስምዖንን። ከነዓናውያንን እንወጋ ዘንድ ከእኔ ጋር ወደ ዕጣዬ ውጣ፥ እኔም ደግሞ ከአንተ ጋር ወደ ዕጣህ እሄዳለሁ አለው። ስምዖንም
ከእርሱ ጋር ሄደ።

4

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיַּ֣עַל	-እና-ወጣ	H5927
יְהוּדָ֔ה	ይሁዳ	H3063
וַיִּתֵּ֧ן	-እና-ሰጠ	H5414
יְהוָ֛ה	እግዚአብሔር	H3068
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הַֽכְּנַעֲנִ֥י	-ያ-ከነዓናውያን	
וְהַפְּרִזִּ֖י	-እና-ያ-ፍሪዛውያን	H6522
בְּיָדָ֑ם	-በ-እጆቻቸው	H3027
וַיַּכּ֣וּם	-እና-መቱታቸው	H5221
בְּבֶ֔זֶק	-በ-ቤዜቅ	H0966
עֲשֶׂ֥רֶת	ዐሥር	H6235
אֲלָפִ֖ים	ሺዎች	H0505
אִֽישׁ׃	ሰው	H0376

ይሁዳም ወጣ፤ እግዚአብሔርም ከነዓናውያንንና ፌርዛውያንን በእጃቸው አሳልፎ ሰጣቸው፥ ከእነርሱም በቤዜቅ ውስጥ አሥር ሺህ ሰዎች ገደሉ።

5

Hebrew	Amharic	Strong's
וַֽ֠יִּמְצְאוּ	-እና-አገኟት	H4672
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
אֲדֹנִ֥י בֶ֙זֶק֙	አዶኒ-ቤዜቅ	H0137
בְּבֶ֔זֶק	-በ-ቤዜቅ	H0966
וַיִּֽלָּחֲמ֖וּ	-እና-ተዋጉ	
בּ֑וֹ	-በ-እርሱ	
וַיַּכּ֔וּ	-እና-መቱት	H5221
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הַֽכְּנַעֲנִ֖י	-ያ-ከነዓናውያን	
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
הַפְּרִזִּֽי׃	-ያ-ፍሪዛውያን	H6522

አዶኒቤዜቅንም በቤዜቅ አገኙትና ተዋጉት፤ ከነዓናውያንንና ፌርዛውያንንም መቱአቸው።

6

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּ֙נָס֙	-እና-ሸተ	H5127
אֲדֹ֣נִי בֶ֔זֶק	አዶኒ-ቤዜቅ	H0137
וַֽיִּרְדְּפ֖וּ	-እና-አሳደዱት	H7291
אַחֲרָ֑יו	በኋላው	
וַיֹּאחֲז֣וּ	-እና-ያዙት	H0270
אֹת֔וֹ	እርሱን	H0853
וַֽיְקַצְּצ֔וּ	-እና-ቀረጹት	H7112
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
בְּהֹנ֥וֹת	አመሌች	H0931
יָדָ֖יו	እጆቻው	H3027
וְרַגְלָֽיו׃	-እና-እግሮቻው	H7272

አዶኒቤዜቅም ሸሸ፤ አሳድደውም ያዙት፥ የእጁንና የእግሩንም አውራ ጣት ቈረጡ።

7
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
אֲדֹנִי־בֶזֶק አዶኒ-ቤዜቅ H0137
שִׁבְעִים ሰባ H7657
מְלָכִים ንጉሶች H4428
בְּהֹנוֹת -በ-አመሌች H0931
יְדֵיהֶם እጆቻaቸው H3027
וְרַגְלֵיהֶם -እና-እግሮቻaቸው H7272
מְקֻצָּצִים ተቀረጹ H7112
הָיוּ ኖሩ H1961
מְלַקְּטִים ይልምጡ H3950
תַּחַת -ከ-ታች H8478
שֻׁלְחָנִי ጌጣዜ H7979
כַּאֲשֶׁר -እንደ
עָשִׂיתִי አደረግኹ
כֵּן እንዲሁ
שִׁלַּם־ ከፈለ
לִי -ለ-እኔ
אֱלֹהִים አምላክ H0430
וַיְבִיאֻהוּ -እና-አመጡት H0935
יְרוּשָׁלִָם ኢየሩሳሌም H3389
וַיָּמָת -እና-ሞተ H4191
שָׁם׃ እዚያ H8033
פ (ፊደል)

አዶኒቤዜቅም። የእጃቸውና የእግራቸው አውራ ጣት የተቈረጡ ሰባ ነገሥታት ከገበታዬ በታች ፍርፋሪ ይለቅሙ ነበር፤ እኔ እንዳደረግሁ እግዚአብሔር እንዲሁ መለሰልኝ አለ። ወደ ኢየሩሳሌምም አመጡት፥ በዚያም ሞተ።

8
וַיִּלָּחֲמוּ -እና-ተዋጉ
בְנֵי־ ልጆች
יְהוּדָה ይሁዳ H3063
בִּירוּשָׁלִַם -በ-ኢየሩሳሌም H3389
וַיִּלְכְּדוּ -እና-ያዙት H3920
אוֹתָהּ እርሷን H0853
וַיַּכּוּהָ -እና-መቱት H5221
לְפִי־ -በ-አፍ H6310
חָרֶב ሰይፍ H2719
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853
הָעִיר -ያ-ከተማ
שִׁלְּחוּ ላኩ H7971
בָאֵשׁ׃ -በ-እሳት H0784

የይሁዳም ልጆች ኢየሩሳሌምን ተዋግተው ያዙአት፥ በሰይፍ ስለትም መቱአት፥ ከተማይቱንም በእሳት አቃጠሉአት።

9
וְאַחַר -እና-በኋላ
יָרְדוּ ወረዱ H3381
בְּנֵי ልጆች
יְהוּדָה ይሁዳ H3063
לְהִלָּחֵם -ለ-መዋጋት
בַּכְּנַעֲנִי -በ-ከነዓናውያን
יוֹשֵׁב -ያ-ኖረ H3427
הָהָר -ያ-ተራራ H2022
וְהַנֶּגֶב -እና-ያ-ደቡብ H5045
וְהַשְּׁפֵלָה׃ -እና-ያ-ቆብት H8219

ከዚያም በኋላ የይሁዳ ልጆች በተራራማው አገርና በደቡቡ በኩል በቈላውም ውስጥ የሚኖሩትን ከነዓናውያንን ሊወጉ ወረዱ።

10
וַיֵּלֶךְ -እና-ሄደ H3212
יְהוּדָה ይሁዳ H3063
אֶל־ -ወደ H0413
הַכְּנַעֲנִי -ያ-ከነዓናውያን
הַיּוֹשֵׁב -ያ-ኖረ H3427
בְּחֶבְרוֹן -በ-ኬብሮን
וְשֵׁם־ -እና-ስም H8034
חֶבְרוֹן ኬብሮን
לְפָנִים -በ-ፊት H6440
קִרְיַת אַרְבַּע ቅርያት-አርባዕ H7153
וַיַּכּוּ -እና-መቱት H5221
אֶת־ (ዕቃ) H0853
שֵׁשַׁי ሴሻይ H8344
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853
אֲחִימַן አሄማን H0289
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853
תַּלְמָי׃ ተልማይ H8526

ይሁዳም በኬብሮን የሚኖሩትን ከነዓናውያንን ሊወጋ ሄደ። የኬብሮንም ስም አስቀድሞ ቂርያትአርባቅ ነበረ። ሴሲንና አኪመንን ተላሚንም ገደሉ።

11
וַיֵּלֶךְ -እና-ሄደ H3212
מִשָּׁם -ከ-እዚያ H8033
אֶל־ -ወደ H0413
יוֹשְׁבֵי -ያ-ኖሪዎች H3427
דְּבִיר ድቢር
וְשֵׁם־ -እና-ስም H8034
דְּבִיר ድቢር
לְפָנִים -በ-ፊት H6440
קִרְיַת־סֵפֶר׃ ቅርያት-ሴፈር H7158

ከዚያም የዳቤርን ሰዎች ሊወጋ ሄደ፤ አስቀድሞም የዳቤር ስም ቅርያትሤፍር ነበረ።

12
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
כָּלֵב ካሌብ H3612
אֲשֶׁר־ -የ
יַכֶּה ይመታ H5221
אֶת־ (ዕቃ) H0853
קִרְיַת־סֵפֶר ቅርያት-ሴፈር H7158
וּלְכָדָהּ -እና-ያዝያት H3920
וְנָתַתִּי -እና-እሰጣለሁ H5414
לוֹ -ለ-እርሱ
אֶת־ (ዕቃ) H0853
עַכְסָה ዓክሳ H5915
בִתִּי ልጄ H1323
לְאִשָּׁה׃ -ለ-ሴት H0802

ካሌብም። ቅርያትሤፍርን ለሚመታና ለሚይዝ ልጄን ዓክሳን አጋባዋለሁ አለ።

13

וַיִּלְכְּדָהּ	עָתְנִיאֵל	בֶּן־	קְנַז	אֲחִי	כָלֵב	הַקָּטֹן	מִמֶּנּוּ	וַיִּתֶּן־	לוֹ	אֶת־
-እና-ያዝያት	ዖትኒኤል	ልጅ	ቀናዝ	ወንድም	ካሌብ	-ያ-ትንሽ	-ከ-እርሱ	-እና-ሰጠ	-ለ-እርሱ	(ዕቃ)
H3920	H6274		H7073	H0251	H3612			H5414		H0853

עַכְסָה	בִתּוֹ	לְאִשָּׁה׃
ዓክሳ	ልጉ	-ለ-ሴት
H5915	H1323	H0802

የካሌብም ትንሽ ወንድም የቄኔዝ ልጅ ጎቶንያል ያዛት፤ ልጁንም ዓክሳን አጋባው።

14

וַיְהִי	בְּבוֹאָהּ	וַתְּסִיתֵהוּ	לִשְׁאוֹל	מֵאֵת־	אָבִיהָ	הַשָּׂדֶה	וַתִּצְנַח	מֵעַל	הַחֲמוֹר
-እና-ሆነ	-በ-መጋቢያዋ	-እና-አሳመነች	-ለ-መጠየቅ	-ከ-ዘንድ	አባቷ	-ያ-ሜዳ	-እና-ወረደች	-ከ	-ያ-አሕያ
H1961	H0935	H5496	H7592	H0854	H0001		H6795		H2543

וַיֹּאמֶר־	לָהּ	כָּלֵב	מַה־	לָּךְ׃
-እና-አለ	-ለ-እርሷ	ካሌብ	ምን	-ለ-አንቲ
H0559		H3612	H4100	

እርስዋም ወደ እርሱ በመጣች ጊዜ ከአባትዋ እርሻ እንዲለምን መከረችው። እርስዋም ከአህያዋ ወረደች፤ ካሌብም። ምን ፈለግሽ? አላት።

15

וַתֹּאמֶר	לוֹ	הָבָה־	לִּי	בְרָכָה	כִּי	אֶרֶץ	הַנֶּגֶב	נְתַתָּנִי	וְנָתַתָּה	לִי
-እና-አለች	-ለ-እርሱ	ስጠኛ	-ለ-እኔ	በረከት	ምክንያቱም	ምድር	-ያ-ደቡብ	ሰጠኻኛ	-እና-ሰጠኛኛ	-ለ-እኔ
H0559		H3051		H1293		H0776	H5045	H5414	H5414	

גֻּלֹּת	מָיִם	וַיִּתֶּן־	לָהּ	כָּלֵב	אֵת	גֻּלֹּת	עִלִּית	וְאֵת	גֻּלֹּת	תַּחְתִּית׃	פ
ምንጬች	ውሐ	-እና-ሰጠ	-ለ-እርሷ	ካሌብ	(ዕቃ)	ምንጬች	የ-ላይ	-እና-(ዕቃ)	ምንጬች	የ-ታች	(ፊደል)
H1543	H4325	H5414		H3612	H0853	H1543	H5942	H0853	H1543	H8482	

እርስዋም። በረከትን ስጠኝ፤ በደቡብ በኩል ያለውን ምድር ሰጥተኸኛልና የውኃ ምንጭ ደግሞ ስጠኝ አለችው። ካሌብም ላይኛውንና ታችኛውን ምንጭ ሰጣት።

16

וּבְנֵי	קֵינִי	חֹתֵן	מֹשֶׁה	עָלוּ	מֵעִיר	הַתְּמָרִים	אֶת־	בְּנֵי	יְהוּדָה	מִדְבַּר
-እና-ልጆች	-ያ-ቄኒ	አማት	ሙሴ	ወጡ	-ከ-ከተማ	-ያ-ዘንባባዎች	(ዕቃ)	ልጆች	ይሁዳ	በረሃ
	H7017		H4872	H5927		H8558	H0854		H3063	

יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בְּנֶגֶב	עֲרָד	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	אֶת־	הָעָם׃
ይሁዳ	-የ	-በ-ደቡብ	ዓራድ	-እና-ሄደ	-እና-ኖረ	(ዕቃ)	-ያ-ሕዝብ
H3063		H5045		H3212	H3427	H0854	

የቄናዊው የሙሴ አማት ልጆችም ከይሁዳ ልጆች ጋር ዘንባባ ካለባት ከተማ ተነሥተው ከዓራድ በደቡብ በኩል ወዳለው ወደ ይሁዳ ምድረ በዳ ወጡ፤ ሄደውም ከሕዝቡ ጋር ተቀመጡ።

17

וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	אֶת־	שִׁמְעוֹן	אָחִיו	וַיַּכּוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	יוֹשֵׁב	צְפַת	וַיַּחֲרִימוּ
-እና-ሄደ	ይሁዳ	(ዕቃ)	ስምዖን	ወንድሙ	-እና-መቱት	(ዕቃ)	-ያ-ከነዓናውያን	-ያ-ኖረ	ጽፋት	-እና-አጥፋት
H3212	H3063	H0854	H8095	H0251	H5221	H0853		H3427	H6857	

אוֹתָהּ	וַיִּקְרָא	אֶת־	שֵׁם־	הָעִיר	חָרְמָה׃
እርሷን	-እና-ጠራ	(ዕቃ)	ስም	-ያ-ከተማ	ሖርማ
H0853	H7121	H0853	H8034		H2767

ይሁዳም ከወንድሙ ከስምዖን ጋር ሄደ፥ በጽፋት የተቀመጡትንም ከነዓናውያንን መቱ፥ ፈጽመውም አጠፉአት። የከተማይቱንም ስም ሔርማ ብለው ጠሩአት።

18

וַיִּלְכֹּד	יְהוּדָה	אֶת־	עַזָּה	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־
-እና-ያዘ	ይሁዳ	(ዕቃ)	ዓዛ	-እና-(ዕቃ)	ድንበሯን	-እና-(ዕቃ)	አሽቀሎን	-እና-(ዕቃ)	ድንበሯን	-እና-(ዕቃ)
H3920	H3063	H0853	H5804	H0853	H1366	H0853	H0831	H0853	H1366	H0853

עֶקְרוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ׃
ዐቅሮን	-እና-(ዕቃ)	ድንበሯን
H6138	H0853	H1366

ይሁዳም ጋዛንና ዳርቻዋን፥ አስቀሎናንና ዳርቻዋን፥ አቃሮንንና ዳርቻዋን ያዘ።

19
וַיְהִי -እና-ሆነ H1961 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | אֶת־ -ከ H0854 | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | וַיֹּרֶשׁ -እና-አወረሰ H3423 | אֶת־ (ዕቃ) H0853 | הָהָר -ያ-ተራራ H2022 | כִּי ምክንያቱም | לֹא አል H3808 | לְהוֹרִישׁ -ለ-ማወረስ H3423 | אֶת־ (ዕቃ) H0853
יֹשְׁבֵי -ያ-ኖሪዎች H3427 | הָעֵמֶק -ያ-ቀብት H6010 | כִּי־ ምክንያቱም | רֶכֶב ሰረገላ H7393 | בַּרְזֶל ብረት H1270 | לָהֶם׃ -ለ-እነርሱ

> እግዚአብሔርም ከይሁዳ ጋር ነበረ፤ ይሁዳም ተራራማውን አገር ወረሰ፤ በሸለቆው የሚኖሩት ግን የብረት ሰረገሎች ነበሩአቸውና ሊያወጣቸው አልቻለም።

20
וַיִּתְּנוּ -እና-ሰጡ H5414 | לְכָלֵב -ለ-ካሌብ H3612 | אֶת־ (ዕቃ) H0853 | חֶבְרוֹן ኬብሮን | כַּאֲשֶׁר -እንደ | דִּבֶּר ተናገረ H1696 | מֹשֶׁה ሙሴ H4872 | וַיּוֹרֶשׁ -እና-አወረሰ H3423 | מִשָּׁם -ከ-እዚያ H8033 | אֶת־ (ዕቃ) H0853 | שְׁלֹשָׁה ሶስት H7969
בְּנֵי ልጆች | הָעֲנָק׃ -ያ-ዓናቅ H6061

> ሙሴም እንደ ተናገረ ለካሌብ ኬብሮንን ሰጡት፤ ከዚያም ሦስቱን የዔናቅ ልጆች አወጣ።

21
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853 | הַיְבוּסִי -ያ-የቡሳውያን H2983 | יֹשֵׁב -ያ-ኖረ H3427 | יְרוּשָׁלִַם ኢየሩሳሌም H3389 | לֹא አል H3808 | הוֹרִישׁוּ አወረሱ H3423 | בְּנֵי ልጆች | בִנְיָמִן ብንያም H1144 | וַיֵּשֶׁב -እና-ኖረ H3427 | הַיְבוּסִי -ያ-የቡሳውያን H2983 | אֶת־ (ዕቃ) H0854
בְּנֵי ልጆች | בִנְיָמִן ብንያም H1144 | בִּירוּשָׁלִַם -በ-ኢየሩሳሌም H3389 | עַד እስከ H5704 | הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117 | הַזֶּה׃ -ያ-ይህ H2088 | ס (ክፍል)

> ነገር ግን በኢየሩሳሌም የሚኖሩትን ኢያቡሳውያንን የብንያም ልጆች አላወጡአቸውም፤ ኢያቡሳውያንም ከብንያም ልጆች ጋር እስከ ዛሬ ድረስ በኢየሩሳሌም ተቀምጠዋል።

22
וַיַּעֲלוּ -እና-ወጡ H5927 | בֵית־ ቤት | יוֹסֵף ዮሴፍ H3130 | גַּם־ ደግሞ H1571 | הֵם እነርሱ H1992 | בֵּית־אֵל ቤቴል H1008 | וַיהוָה -እና-እግዚአብሔር H3068 | עִמָּם׃ -ከ-እነርሱ-ጋር

> የዮሴፍም ወገን ደግሞ በቤቴል ላይ ወጡ፥ እግዚአብሔርም ከእነርሱ ጋር ነበረ።

23
וַיָּתִירוּ -እና-ሰለሉ H8446 | בֵית־ ቤት | יוֹסֵף ዮሴፍ H3130 | בְּבֵית־אֵל -በ-ቤቴል H1008 | וְשֵׁם־ -እና-ስም H8034 | הָעִיר -ያ-ከተማ | לְפָנִים -በ-ፊት H6440 | לוּז׃ ሉዝ H3870

> የዮሴፍም ወገን ቤቴልን የሚሰልሉ ላኩ። አስቀድሞም የከተማይቱ ስም ሎዛ ይባል ነበር።

24
וַיִּרְאוּ -እና-አዩ H7200 | הַשֹּׁמְרִים -ያ-ጠባቂዎች H8104 | אִישׁ ሰው H0376 | יוֹצֵא -ያ-ወጣ H3318 | מִן־ -ከ | הָעִיר -ያ-ከተማ | וַיֹּאמְרוּ -እና-አሉት H0559 | לוֹ -ለ-እርሱ | הַרְאֵנוּ አሳዩን H7200 | נָא እባክዎ H4994 | אֶת־ (ዕቃ) H0853
מְבוֹא መጋቢያ H3996 | הָעִיר -ያ-ከተማ | וְעָשִׂינוּ -እና-እናደርጋለን | עִמְּךָ -ከ-አንተ-ጋር | חָסֶד׃ ምህረት

> ጠባቂዎቹም አንድ ሰው ከከተማ ሲወጣ አይተው። የከተማይቱን መግቢያ አሳየን፥ እኛም ቸርነት እናደርግልሃለን አሉት።

25
וַיַּרְאֵם -እና-አሳያቸው H7200 | אֶת־ (ዕቃ) H0853 | מְבוֹא መጋቢያ H3996 | הָעִיר -ያ-ከተማ | וַיַּכּוּ -እና-መቱት H5221 | אֶת־ (ዕቃ) H0853 | הָעִיר -ያ-ከተማ | לְפִי־ -በ-አፍ H6310 | חָרֶב ሰይፍ H2719 | וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853 | הָאִישׁ -ያ-ሰው H0376
וְאֶת־ -እና-(ዕቃ) H0853 | כָּל־ ሁሉን H3605 | מִשְׁפַּחְתּוֹ ቀበሌውን H4940 | שִׁלֵּחוּ׃ ሰደዱ H7971

> የከተማይቱንም መግቢያ አሳያቸው፥ ከተማይቱንም በሰይፍ ስለት መቱ፤ ያንን ሰውና ወገኖቹን ግን ለቀቁአቸው።

26

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֵּלֶךְ	-እና-ሄደ	H3212
הָאִישׁ	-ያ-ሰው	H0376
אֶרֶץ	ምድር	H0776
הַחִתִּים	-ያ-ሄታውያን	H2850
וַיִּבֶן	-እና-ሠራ	H1129
עִיר	ከተማ	
וַיִּקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
שְׁמָהּ	ስማን	H8034
לוּז	ሉዝ	H3870
הוּא	እርሱ	H1931
שְׁמָהּ	ስማን	H8034
עַד	እስከ	H5704
הַיּוֹם	-ያ-ቀን	H3117
הַזֶּה׃	-ያ-ይህ	H2088
פ	(ፊደል)	

ሰውየውም ወደ ኬጢያውያን ምድር ሄደ፥ በዚያም ከተማን ሠራ፥ ስምዋንም ሎዛ ብሎ ጠራት። እስከ ዛሬም ደረስ ስምዋ ይህ ነው።

27

Hebrew	Amharic	Strong's
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
הוֹרִישׁ	አወረሰ	H3423
מְנַשֶּׁה	ምናሴ	H4519
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
בֵּית־שְׁאָן	ቤት-ሸአን	H1052
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
בְּנוֹתֶיהָ	ልጆቿዎቹን	H1323
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
תַּעְנַךְ	ታዕናክ	H8590
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
בְּנֹתֶיהָ	ልጆቿዎቹን	H1323
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
]ישב[	(ቅሬ)	H3427
)יֹשְׁבֵי(	-ያ-ኖሪዎች	H3427
דוֹר	ዶር	H1756
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
בְּנוֹתֶיהָ	ልጆቿዎቹን	H1323
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
יוֹשְׁבֵי	-ያ-ኖሪዎች	H3427
יִבְלְעָם	ይብልዓም	H2991
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
בְּנֹתֶיהָ	ልጆቿዎቹን	H1323
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
יוֹשְׁבֵי	-ያ-ኖሪዎች	H3427
מְגִדּוֹ	መጊዶ	H4023
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
בְּנוֹתֶיהָ	ልጆቿዎቹን	H1323
וַיּוֹאֶל	-እና-ፈቀደ	H2974
הַכְּנַעֲנִי	-ያ-ከነዓናውያን	
לָשֶׁבֶת	-ለ-መኖር	H3427
בָּאָרֶץ	-በ-ምድር	H0776
הַזֹּאת׃	-ያ-ይህ	H2063

ምናሴም የቤትሳንንና የመንደሮችዋን፥ የታዕናክንና የመንደሮችዋን፥ የዶርንና የመንደሮችዋን፥ የይብለዓምንና የመንደሮችዋን፥ የመጊዶንና የመንደሮችዋን ሰዎች አላወጣቸውም፤ ነገር ግን ከነዓናውያን በዚያ አገር በመቀመጥ ጸኑ።

28

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיְהִי	-እና-ሆነ	H1961
כִּי־	ምክንያቱም	
חָזַק	ጠነከረ	H2388
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וַיָּשֶׂם	-እና-አደረገ	
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הַכְּנַעֲנִי	-ያ-ከነዓናውያን	
לָמַס	-ለ-ግብሪ	H4522
וְהוֹרֵישׁ	-እና-ማወረስ	H3423
לֹא	አል	H3808
הוֹרִישׁוֹ׃	አወረሰው	H3423
ס	(ክፍል)	

እስራኤልም በበረቱ ጊዜ ከነዓናውያንን አስገበሩአቸው፥ ፈጽመውም አላወጡአቸውም።

29

Hebrew	Amharic	Strong's
וְאֶפְרַיִם	-እና-ኤፍራይም	H0669
לֹא	አል	H3808
הוֹרִישׁ	አወረሰ	H3423
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הַכְּנַעֲנִי	-ያ-ከነዓናውያን	
הַיּוֹשֵׁב	-ያ-ኖረ	H3427
בְּגָזֶר	-በ-ገዝር	H1507
וַיֵּשֶׁב	-እና-ኖረ	H3427
הַכְּנַעֲנִי	-ያ-ከነዓናውያን	
בְּקִרְבּוֹ	-በ-መካከሉ	H7130
בְּגָזֶר׃	-በ-ገዝር	H1507
פ	(ፊደል)	

ኤፍሬምም በጌዝር የተቀመጡትን ከነዓናውያንን አላወጣቸውም፤ ነገር ግን ከነዓናውያን በመካከላቸው በጌዝር ተቀመጡ።

30

Hebrew	Amharic	Strong's
זְבוּלֻן	ዘቡሎን	H2074
לֹא	አል	H3808
הוֹרִישׁ	አወረሰ	H3423
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
יוֹשְׁבֵי	-ያ-ኖሪዎች	H3427
קִטְרוֹן	ቅጥሮን	H7003
וְאֶת־	-እና-(ዕቃ)	H0853
יוֹשְׁבֵי	-ያ-ኖሪዎች	H3427
נַהֲלֹל	ናሃሎል	H5096
וַיֵּשֶׁב	-እና-ኖረ	H3427
הַכְּנַעֲנִי	-ያ-ከነዓናውያን	
בְּקִרְבּוֹ	-በ-መካከሉ	H7130
וַיִּהְיוּ	-እና-ሆኑ	H1961
לָמַס׃	-ለ-ግብሪ	H4522
ס	(ክፍል)	

ዛብሎንም የቂድሮንንና የነህሎልን ሰዎች አላወጣቸውም፤ ነገር ግን ከነዓናውያን በመካከላቸው ተቀመጡ፥ ግብርም የሚገብሩለት ሆኑ።

31

אָשֵׁר	לֹא	הוֹרִישׁ	אֶת־	יֹשְׁבֵי	עַכּוֹ	וְאֶת־	יוֹשְׁבֵי	צִידוֹן	וְאֶת־	אַחְלָב
አሴር	አል	አወረሰ	(ዕቃ)	-ያ-ኖሪዎች	ዓኮ	-እና-(ዕቃ)	-ያ-ኖሪዎች	ጺይዶን	-እና-(ዕቃ)	አህላብ
H0836	H3808	H3423	H0853	H3427	H5910	H0853	H3427	H6721	H0853	H0303

וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אֲפִיק	וְאֶת־	רְחֹב׃
-እና-(ዕቃ)	አክዚብ	-እና-(ዕቃ)	ሄልባ	-እና-(ዕቃ)	አፊቅ	-እና-(ዕቃ)	ረሆብ
H0853	H0392	H0853	H2462	H0853	H0663	H0853	H7340

አሴርም የዓኮንና የሲዶንን የአሕላብንም የአክዚብንም የሒልባንም የአፌቅንም የረአብንም ሰዎች አላወጣቸውም።

32

וַיֵּשֶׁב	הָאָשֵׁרִי	בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	כִּי	לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס
-እና-ኖረ	-ያ-አሴራውያን	-በ-መካከል	-ያ-ከነዓናውያን	-ያ-ኖሪዎች	-ያ-ምድር	ምክንያቱም	አል	አወረሰው	(ክፍል)
H3427	H0843	H7130		H3427	H0776		H3808	H3423	

በዚያችም ምድር የተቀመጡትን ከነዓናውያን አላወጡአቸውምና በመካከላቸው የአሴር ልጆች ተቀመጡ።

33

נַפְתָּלִי	לֹא־	הוֹרִישׁ	אֶת־	יֹשְׁבֵי	בֵית־שֶׁמֶשׁ	וְאֶת־	יֹשְׁבֵי	בֵית־עֲנָת	וַיֵּשֶׁב
ንፍታሌም	አል	አወረሰ	(ዕቃ)	-ያ-ኖሪዎች	ቤት-ሼመሽ	-እና-(ዕቃ)	-ያ-ኖሪዎች	ቤት-ዓናት	-እና-ኖረ
H5321	H3808	H3423	H0853	H3427	H1053	H0853	H3427	H1043	H3427

בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	וְיֹשְׁבֵי	בֵית־שֶׁמֶשׁ	עֲנָתוּבֵית	הָיוּ	לָהֶם
-በ-መካከል	-ያ-ከነዓናውያን	-ያ-ኖሪዎች	-ያ-ምድር	-እና-ያ-ኖሪዎች	ቤት-ሼመሽ	-እና-ቤት-ዓናት	ሆኑ	-ለ-እነርሱ
H7130		H3427	H0776	H3427	H1053	H1043	H1961	

לָמַס׃	ס
-ለ-ግብረ	(ክፍል)
H4522	

ንፍታሌምም የቤትሳሚስንና የቤትዓናትን ሰዎች አላወጣቸውም፥ በምድሩም በተቀመጡት በከነዓናውያን መካከል ተቀመጡ፤ ነገር ግን የቤትሳሚስና የቤትዓናት ሰዎች ግብር የሚገብሩላት ሆኑ።

34

וַיִּלְחֲצוּ	הָאֱמֹרִי	אֶת־	בְּנֵי־	דָן	הָהָרָה	כִּי־	לֹא	נְתָנוֹ	לָרֶדֶת
-እና-ጠበቡ	-ያ-አሞራውያን	(ዕቃ)	ልጆች	ዳን	-ወደ-ተራራ	ምክንያቱም	አል	ፈቀደው	-ለ-መውረድ
H3905	H0567	H0853		H1835	H2022		H3808	H5414	H3381

לָעֵמֶק׃
-ወደ-ቆብት
H6010

አሞራውያንም የዳንን ልጆች ወደ ተራራማው አገር እንዲያፈገፍጉ አስገደዱአቸው፥ ወደ ሸለቆውም እንዳይወርዱ ከለከሉአቸው።

35

וַיּוֹאֶל	הָאֱמֹרִי	לָשֶׁבֶת	בְּהַר־	חֶרֶס	בְּאַיָּלוֹן	וּבְשַׁעַלְבִים	וַתִּכְבַּד	יַד	בֵּית־
-እና-ፈቀደ	-ያ-አሞራውያን	-ለ-መኖር	-በ-ተራራ	ሄረስ	-በ-አያሎን	-እና-በ-ሻዓልቢም	-እና-ከበደች	እጅ	ቤት
H2974	H0567	H3427	H2022	H2776	H0357	H8169	H3513	H3027	

יוֹסֵף	וַיִּהְיוּ	לָמַס׃
ዮሴፍ	-እና-ሆኑ	-ለ-ግብረ
H3130	H1961	H4522

አሞራውያን በሔሬስ ተራራና በኤሎን በሸዓልቢምም በመቀመጥ ጸኑ፤ ነገር ግን የዮሴፍ ቤት እጅ ከበደች፥ አስገበረቻቸውም።

36

וּגְבוּל	הָאֱמֹרִי	מִמַּעֲלֵה	עַקְרַבִּים	מֵהַסֶּלַע	וָמָעְלָה׃	פ
-እና-ድንበር	-ያ-አሞራውያን	-ከ-መውጣት	ዐቅራቢም	-ከ-አለት	-እና-ወደ-ላይ	(ፊደል)
H1366	H0567	H4610	H4610	H5553	H4605	

የአሞራውያንም ድንበር ከአቅረቢም ዐቀበት ከጭንጫው ጀምሮ እስከ ላይ ደረስ ነበረ።